

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 21. oktobra 2010
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunale
ordinario di Torino – Italija) – Antonino Accardo in
drugi proti Comune di Torino**

(Zadeva C-227/09) ⁽¹⁾

(Socialna politika — Zaščita varnosti in zdravja delavcev — Organizacija delovnega časa — Policisti mestne policije — Direktiva 93/104/ES — Direktiva 93/104/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/34/ES — Direktiva 2003/88/ES — Členi 5, 17 in 18 — Najdaljši tedenski delovni čas — Kolektivne pogodbe ali sporazumi, sklenjeni med socialnimi partnerji na državni ali regionalni ravni — Odstopanja v zvezi s preloženim tedenskim počitkom in nadomestnim počitkom — Neposredni učinek — Skladna razlaga)

(2010/C 346/24)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Tribunale ordinario di Torino

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: Antonino Accardo, Viola Acella, Antonio Acuto, Domenico Ambrisi, Paolo Battaglino, Riccardo Bevilacqua, Fabrizio Bolla, Daniela Bottazzi, Roberto Brossa, Luigi Calabro', Roberto Cammardella, Michelangelo Capaldi, Giorgio Castellaro, Davide Cauda, Tatiana Chiampo, Alessia Ciaravino, Alessandro Cicero, Paolo Curtabbi, Paolo Dabbene, Mauro D'Angelo, Giancarlo Destefanis, Mario Di Brita, Bianca Di Capua, Michele Di Chio, Marina Ferrero, Gino Forlani, Giovanni Galvagno, Sonia Genisio, Laura Dora Genovese, Sonia Gili, Maria Gualtieri, Gaetano La Spina, Maurizio Loggia, Giovanni Lucchetta, Sandra Magoga, Manuela Manfredi, Fabrizio Maschio, Sonia Mignone, Daniela Minissale, Domenico Mondello, Veronica Mossa, Plinio Paduano, Barbaro Pallavidino, Monica Palumbo, Michele Paschetto, Frederica, Peinetti, Nadia Pizzimenti, Gianluca Pozzo, Enrico Pozzato, Gaetano Puccio, Danilo Ranzani, Pergianni Riso, Luisa Rossi, Paola Sabia, Renzo Sangiano, Davide Scagno, Paola Settia, Raffaella Sottoriva, Rossana Trancuccio, Fulvia Varotto, Giampiero Zucca, Fabrizio Lacognata, Guido Mandia, Luigi Rigon, Daniele Sgavetti

Tožena stranka: Comune di Torino

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Tribunale ordinario di Torino – Razlaga členov 5, 17 in 18 Direktive Sveta 93/104/ES z dne 23. novembra 1993 o določenih vidikih organizacije delovnega časa (UL L 307, str. 18) – Odstopanja v zvezi s preloženim tedenskim počitkom in nadomestnim počitkom – Veljavnost za pripadnike mestne policije

Izrek

1. Odstavek 3 člena 17 Direktive Sveta 93/104/ES z dne 23. novembra 1993 o določenih vidikih organizacije delovnega časa, tako v prvotni različici, kot v različici, kakor je bila spremenjena z

Direktivo 2000/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 2000, ima samostojen pomen glede na odstavek 2 istega člena, tako da se poklic, čeprav ni omenjen v navedenem odstavku 2, lahko uvršča med izjeme, določene v odstavku 3 člena 17 Direktive 93/104 v navedenih dveh različicah.

2. V okoliščinah, kakršne so te v zadevi v glavni stvari, neobveznih odstopanj, določenih v členu 17 Direktive 93/104 in Direktive 93/104, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/34, in, eventualno, s členoma 17 in/ali 18 Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa, ni mogoče uveljavljati zoper posameznike, kot so tožče stranke v postopku v glavni stvari. Teh določb poleg tega ni mogoče razlagati tako, da omogočajo ali prepovedujejo uporabo konvencij, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, saj je njihova uporaba odvisna od nacionalnega prava.

⁽¹⁾ UL C 205, 29.08.2009.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Gerechtshof te
Amsterdam – Nizozemska) – Albron Catering BV proti
FNV Bondgenoten, Johnu Roestu**

(Zadeva C-242/09) ⁽¹⁾

(Socialna politika — Prenos podjetij — Direktiva 2001/23/ES — Ohranitev pravic delavcev — Koncern, v katerem so delavci zaposleni v družbi „delodajalki“ in za stalno napoteni v „operativno“ družbo — Prenos operativne družbe)

(2010/C 346/25)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Gerechtshof te Amsterdam

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Albron Catering BV

Toženi stranki: FNV Bondgenoten, John Roest

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Gerechtshof te Amsterdam - Razlaga člena 3(1) Direktive Sveta 2001/23/ES z dne 12. marca 2001 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov (UL L 82, str. 16) – Družba, ki deluje kot osrednja delodajalka celotnega osebja koncerna in napotuje člane osebja v različne operativne družbe v skladu z njihovimi potrebami – Prenos dejavnosti operativne družbe na podjetje izven koncerna – Opredelitev

Izrek

V primeru prenosa – v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES z dne 12. marca 2001 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov – podjetja, ki je del koncerna, na podjetje, ki ni del koncerna, je mogoče kot „odsvojitelja“ v smislu člena 2(1)(a) navedene direktive šteti tudi podjetje v koncernu, v katerega so bili delavci za stalno napoteni, ne da bi bili z zadnjemavedenim podjetjem povezani s pogodbo o zaposlitvi, čeprav v tem koncernu obstaja podjetje, s katerim so bili zadevni delavci povezani s tako pogodbo o zaposlitvi.

(¹) UL C 220, 12.09.2009, str. 21.

Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Halle – Nemčija) – Günter Fuß proti Stadt Halle

(Zadeva C-243/09) (¹)

(Socialna politika — Varovanje varnosti in zdravja delavcev — Direktiva 2003/88/ES — Organizacija delovnega časa — Gasilci, zaposleni v javnem sektorju — Služba za intervencijo — Člena 6(b) in 22(1), prvi pododstavek, točka (b) — Najdaljši tedenski delovni čas — Odklonitev dela, ki presega ta delovni čas — Premestitev na drugo delovno mesto brez soglasja delavca — Neposredni učinek — Posledice za nacionalna sodišča)

(2010/C 346/26)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Verwaltungsgericht Halle

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožča stranka: Günter Fuß

Tožena stranka: Stadt Halle

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Verwaltungsgericht Halle – Razlaga člena 22(1)(b) Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa (UL L 299, str. 9) – Nacionalna ureditev, ki za javne uslužbenke, zaposlene v službi za intervencijo poklicnih gasilcev predvideva tedenski delovni čas, daljši od štirideset ur, in tako krši navedeno direktivo – Uradna premestitev javnega uslužbenca, ki je zavrnil tak delovni čas, na delovno mesto istega plačilnega razreda v upravi – Pojem „škodovanje“

Izrek

Člen 6(b) Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki delodajalcu v javnem sektorju omogoča premestitev brez soglasja delavca, zaposlenega kot gasilca v službi za intervencijo, ker je ta zahteval, da se najdaljši povprečni tedenski delovni čas iz omenjene določbe upošteva znotraj službe za intervencijo. Dejstvo, da tak delavec zaradi te premestitve ni utrpel nobene posebne škode razen te, ki je posledica kršitve omenjenega člena 6(b), je v tem oziru nepomembno.

(¹) UL C 233, 26.9.2009.

Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour constitutionnelle – Belgija) – Izvršitev evropskega naloga za prijetje, ki je bil izdan zoper I. B.

(Zadeva C-306/09) (¹)

(Policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Okvirni sklep 2002/584/PNZ — Evropski nalog za prijetje in postopki predaje med državami članicami — Člen 4 — Razlog za fakultativno neizvršitev — Člen 4, točka 6 — Nalog za prijetje zaradi izvršitve kazni — Člen 5 — Jamstva, ki jih mora dati odreditvena država članica — Člen 5, točka 1 — Obsodba v odsotnosti — Člen 5, točka 3 — Nalog za prijetje z namenom uvedbe kazenskega postopka — Predaja, ki je pogojena s tem, da se zahtevano osebo vrne v izvršitveno državo članico — Skupna uporaba točk 1 in 3 člena 5 — Združljivost)

(2010/C 346/27)

Jezik postopka: francoščina

Predložitveno sodišče

Cour constitutionnelle

Stranka v postopku v glavni stvari

I.B

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Cour constitutionnelle (Belgija) – Razlaga členov 4, točka 6, in 5, točka 3, Okvirnega sklepa Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami (2002/584/PNZ) (UL L 190, str. 1) in člena 6(2) PEU – Razlogi za fakultativno neizvršitev evropskega naloga za prijetje in jamstva, ki jih mora dati odreditvena država članica – Možnost, da izvršitvena država članica za predajo osebe, ki prebiva na njenem ozemlju, pravosodnim organom odreditvene države določi pogoj, da se oseba po obravnavi v odreditveni državi članici vrne v izvršitveno državo članico, da bi v njej prestajala